



民団宮城



第44-20号. 2023. 5月末

発行人 団長 李純午

在日本大韓民国民団宮城県地方本部
〒980-0014 仙台市青葉区本町1丁目5番34号
電話: 022-263-6961 fax: 022-222-4707
電子メール ID mindan@themis.ocn.ne.jp



民団宮城
ホームページ
QRコード

民団宮城文化センター
自主勉強応援コーナー開設

民団宮城

民団宮城地方本部のお知らせ

(お問い合わせ: 022-263-6961)

ディープな広蔵市場の魅力徹底ガイド!
(칸장시장은/광장시장)
**第4弾! 韓国リモートツアー&
バイオリン音楽会**

日時 **6月10日(土)**
会場 **韓国会館6階・大ホール**



バイオリニスト **金那英さん**

慶熙大学校音楽大学修了課程、及び大学院卒業
Mannes College Diploma 取得
City University of New York 修士卒業
New York University 専門演奏者課程卒業
ダンタク大学、ナザレ大学講師
現在、CBSフィルハーモニックオーケストラ
コンサートマスター

※オンラインでの参加もOK!
(申込フォームで会場参加or
オンライン参加を選択してください)
参加ご希望の方は、QRの
申込フォームよりお申込みください▶



参加者募集 **6/28(水)スタート 韓国水曜料理教室** 食事なし・お持ち帰り方式
●参加費: **2,000円** (1回あたり)

受講生募集 **6/20(火)スタート 韓国文化体験教室** ●参加費: **500円** (1回あたり)

参加無料 特別企画「折り紙でチマチョゴリを作しましょう」**6/20(火) 13:00~14:00**

ほかにも韓国語講座(途中入校OK・集中特別個人レッスン回3,000円)など多数開催中!! ※詳しくはお問合せください。
体験プログラム新規の登録者は事務手数料として3,000円が別途必要となります。参加ご希望の方は、QRの
※民団宮城文化センターの登録者は事務手数料無料 申込フォームよりお申込みください▶

お気軽にお問合せ下さい!
お申込み・お問合せ **MINDAN 宮城** 民団宮城文化センター
TEL.022-263-6961 <https://mindan.org/miyagi/> 仙台市青葉区本町1丁目5番34号 韓国会館4階
受付時間/月~金9:00~17:30 休館/土・日・祝日

2023年6月特別講演会 同胞交流事業

- ① 李善姬文教科長出版記念講演会
「東北の結婚移住女性たちの現所と日本の移民問題」
 - ② 脱北者特別講演会
- 日時: 2023年6月25日(日) 10:00~(9:30受付)
場所: 韓国会館6F大ホール

主催: 民団宮城
後援: 在外同胞財団 / 駐仙台韓国総領事館

2023 移動サランバン旅行(南三陸観洋) 7月3~5日(月~水)

宿泊施設: 南三陸観洋

見学施設: さんさん商店街

日傘や帽子などの準備をお願いします。
動きやすい服装/運動靴などでおいで下さい。
バスの出発は(本町民団宮城韓国会館 14:00)

後援: 在外同胞財団 / 駐仙台韓国総領事館

二つのイベントの参加希望者は民団新聞と一緒に郵送された申込書で
参加申し込みをお願いします。

サランバンみやぎ 022-263-6961

(70歳以上の団員様対象)

後援: 在外同胞財団

参加者の声

李昌根、具妙子夫婦と裴操心様を招いてインタビューを行いました。

こんにちは。サランバンに参加して良い
点は?

いろいろありますが、同年代の人たちと
毎週木曜日に会って健康を確認しながら
コミュニティを形成できる点が
一番いいです。

今ではサランバンが生活の一部になっています。

午後に参加するサランバンプログラムは?

決まっていますが、主に当日の人数が必要なプログラムを選択
します。例えば、花札の参加者が少なくて進めない場合、花札に
参加します。基本的に最も人数が少ない場所に行って、一緒に午
後のプログラムを楽しみましょう。

ちなみに李昌根さんは麻雀をすることはできませんが、調べたい
気持ちはあるそうです。

最後にサランバンに望む点があれば?

今のようにサランバンが継続的に進むことを希望します。年を
取っても健康さえあれば楽しく時間を過ごせるサランバンがあっ
てもっと健康を維持したいです。

裴操心様はサランバンを通じて韓寿会会員たちと会い、一緒にヨガ、
健康体操、そして映画を見るのが一週間の目標になったという。
いろんな映画ジャンルの中でも歴史物が好きですが、最近見た「愛を
歌う花」という映画をとっても感銘深く見たとおっしゃいました。



이창근(イ・チャンゲン、85歳),
구묘자(ク・ミョジャ、82歳) 夫婦



배조심 (ベジョシム、85歳) 様



孫美子中央婦人会副会長より手作りカ
レーを頂きました。二杯は基本
정말 맛있어요!
기분 최고



강혜자様よりお花のご賛助、감사합니다.

毎週木曜日 11:00~16:00 韓国会館 6F

【6月】1日、8日、15日、22日、29日
変更の場合も有

午前プログラムの椅子ヨガ、
午後プログラムの健康体操、韓国歌の練習、
韓国映画鑑賞、麻雀、将棋、卓球、
花札、おしゃべりカフェなどの楽しさを満喫!!

予告

日程: 8月19~21日
 場所: KIBOCHA
 後援: 在外同胞財団

**2023夏休み最後の思い出
 東北地方協議会次世代
 オリニサマースクールBBQ**



2023 年度民団宮城어린이フットサル

後援: 在外同胞財団

**宮城内の韓国のルーツを持つ子ども (性別無関)、
 大募集! 民団宮城フットサルチーム、ホランイ**



5月27日、ワッセ仙台で2023年度民団宮城オリニフットサルチーム、ホランイの2回目の公開訓練を取材しました。10人の子供メンバーは白均(ペク・ギョン)コーチと一緒に軽いストレッチをした後、各年代に合わせてシュート、パス、ドリブル練習を30分ほど実施しました。尹源一(ユン・ウォンイル)総監督は高学年メンバーのための集中個人トレーニングを、金鐘熙(キムジョンソヒ)監督は低学年とともにドリブル練習を指導しました。特に、低学年のメンバーたちはドリブルゲームを通じて楽しくボールと親しくなる時間を持ちました。以後、2回の練習試合を通じてホランイチームのチームワークと各メンバーの個人技量向上に集中した時間になりました。



2023 文化探訪スクール

探しに行こう、私たちの歴史
 会いに行こう、かけがえのない友だち
 つくりに行こう、一生の思い出

日程: 中学生: 8月5日~8日
 高校生: 8月9日~12日
 場所: 東京都内 (宿泊: L stay & grow 晴海)
 受付期限: 6月16日(金)まで
 参加費: ¥35,000円
 定員: 中高各100人

① 参加申請書(顔写真貼付: 縦4cm×横3cm) ※写真の裏に名前をご記入ください。
 ② 韓国籍以外の参加希望者は韓民族であるルーツを証明できる公的書類(写) ※申請書は、各民団事務所に備置または民団HP (www.mindan.org) からダウンロード可能 ※書類はすべてA4サイズで統一して下さい。

民団 ホームページは
 こちらから



公益財団法人 韓国教育財団 奨学金 2023年 5月16日~6月30日

お問合せ: 公益財団法人韓国教育財団
 TEL: 03-5419-9171 <http://www.kref.or.jp> E-mail: choi2006@kref.or.jp

ガ. 募集人員 及 支給額・応募資格

区分	年間支給額	支給期間	返済義務
高校生	120,000円	1年間	なし
大学生	500,000円		
大学院生	1,000,000円		

ナ. 応募資格

- (1) 日本内 学校に 在学中인 満30歳以下 韓国籍 学生 (但, 日本内 永住権 所持者)
- (2) 韓国学 専攻으로 韓国語能力試験 3級 以上에 合格한 日本国籍者(日本国籍取得同胞包含)
- (3) 上記(1) 또는 (2)에 該当하며 成績이 優秀하나 学費支弁이 困難한 者
- (4) 다른 団体 또는 機関의 返済不要 奨学金을 受給받지 않은 者
- (5) 兄弟姉妹 同時申請可能(選抜은 最大1名)

韓日交流 作文コンテスト2023 開催

未来世代を担う両国の子供から一般の方まで幅広い方々を対象に、互いへの想いを伝え合い、新しい「絆」作りのためのエッセイ、川柳・俳句、韓国旅行記を募集します。日韓往復旅行券など、ステキな賞品を揃えて皆さんのご応募をお待ちしています!

*** 応募締切: 2023年8月18日(金) 必着**

(メールの方は同日24時まで) ※応募は随時受け付けます。

電話 (03) 3357-5970 (平日 10~17時) メール contest@koreanculture.jp

民団宮城文教部より TOPIK 試験の支援ご案内

TOPIK(韓国語能力試験)受験料 **年一回分支援**
 ※受験料(4,500円 TOPIKI/6,000円 TOPIK II)
 対象: ハングル学校宮城/民団宮城団員のご子息
 申請: 受験票と領収書を民団宮城窓口へ提出くだされば
 現金でお支払いします【合格した場合は事務局にお知らせください】
 申請期限: 2023年11月末迄
 民団宮城問い合わせ 022-263-6961

広告募集中! 詳細はご連絡下さい 民団事務局設置用 飲食店チラシ・名刺も募集中! 民団宮城 TEL022-263-6961

車検の質・価格に

自信があります!

0120-775-921

7回の高品質車検、自社施工ならではの低価格!
 オイル交換・代車・引取り・納車費用無料!



もしも **故障・事故** が起こって
 しまったら...

バイパス本店 ☎022-396-3033 サポートセンター (24時間)
 東仙台店 ☎022-388-0505 ☎0120-775-921

レッカー無料! 代車迅速対応!!

中古車販売・車検整備

アイアイオート
AIAIAUTO

本店 仙台市宮城野区岩切3丁目1-13

宮城県日韓議員連盟と民団宮城幹部との意見交換会

5月18日、宮城県日韓議員連盟と民団宮城幹部との意見交換会をコロナが開けて3年振りに開催。

畠山和純会長、菊地恵一県議会議長を含め5名、民団は3機関長、副団長が出席し忌憚のない意見交換をした。



民団執行役員と3支部団長会議

5月20日(土)、韓国会館4階で民団執行役員と3支部団長会議を開催し3支部の現状と今後の課題と役割について本部・支部と共有する時間となった。



第1回三機関合同執行委員会



2023年5月27日(土)14時から韓国会館6階で第1回三機関執行委員会が開かれました。8.15光復節のボウリング大会の再実施など、パンデミック以降

の活動について意見交換が行われました。

事務局便り TEL 022-263-6961 / FAX 022-222-4707

6月の民団行事の予定

毎週木	2023 サランバンみやぎ	韓国会館	11:00
10日(土)	ライブバイオリン音楽会&韓国リモートツアー広蔵市場	韓国会館	10:00
20日(火)	韓国文化体験教室(韓国舞踊, 茶礼, K-POP)	韓国会館	
24日(土)	ホランフットサル	ワッセ仙台	17:00
25日(日)	2023年6月特別講演会 同胞交流事業	韓国会館	10:00
28日(水)	文化センター料理教室 第1回	韓国会館	10:00

5月の民団行事の報告

毎週木	2023 サランバンみやぎ	韓国会館	11:00
11日(木)	東北6県事務局長会議	韓国会館	14:00
20日(土)	民団執行役員と3支部団長会議	韓国会館	14:00
27日(土)	第1回三機関合同執行委員会	韓国会館	14:00
27日(土)	ホランフットサル	ワッセ仙台	17:00

東北韓人会便り

■동북한인회 5월 소식■

한인회 중앙회 주최 제5회 전국 한인회 워크숍을 아래와 같이 개최하였습니다.

- 아래 -
1. 일 시 : 2023년 5월 19일(금) - 5월 20일(토)
 2. 장 소 : 다이아몬드滋賀 (다이아몬드스기)

滋賀県甲賀市土山町黒川 1711

3. 참가자 : 약 30명

한인회 중앙회 전홍배(田興培)회장의 인사말로 시작하여 구철상임고문, 규슈 한인회 김현태 회장, 중부 한인회 남상열 회장, 시코쿠 한인회 이정수 부회장, 치바 한인회 양미영 회장, 동경 한인회 정용수 부회장 등의 인사말과 참가자 소개가 있었습니다. 동북 한인회에선 김매영 회장의 건강상태를 고려하여 최영환(센다이)박미연, 이현희(야마카타)이사가 대리 참석했습니다.

“한인사회의 미래를 함께 열자”라는 주제로 재일본 한국인 모두가 공감할 수 있는 의미있고 미래지향적인 내용으로 각 지역 한인회와 중앙회 명칭 변경안과 회칙 개정에 대하여 논의하고 각 지역 한인회와 타 단체와의 관계설정에 대한 워크숍이 성공리에 이뤄졌습니다.

이번 워크숍 기간중 임시총회를 열고 [일본 한인회 총연합회]로 명칭변경을 의결하고 조직운영의 투명성을 고려하여 사단법인화를 추진하기로 의결했습니다.

초청 강연으로는 정형권 전 민단 오오사카 지방본부단장의 재일 코리안의 역사와 경제에 대해서 강연회가 있었습니다.

다음날 20일(토요일)은 재일본 한국인 골프협회 전정섭(田正燮) 회장을 주축으로 한인회 친선골프대회가 있었습니다.



無料相談 まずはお電話下さい! 秘密厳守 「民団生活相談センター / みやぎ」

専門家が対応します・無料 30分相談 後援:在外同胞財団

2023年6月相談日 5・12・19・26日(毎週月曜日)

時間:13:00~17:00(完全予約制)

場所:韓国会館4階(仙台市青葉区本町1-5-34)

相談員:金東映行政書士

予約:民団宮城 022-263-6961

Web予約は民団宮城HPから



広告募集中! 詳細はご連絡下さい 民団事務局設置用 飲食店チラシ・名刺も募集中! 民団宮城 TEL022-263-6961



医療法人社団仁徳会 徳永整形外科病院

理事長・院長 徳永正夫
副院長 徳永高也
副院長 徳永勢二

〒989-6171
宮城県大崎市古川北町2丁目5番12号
TEL 0229-22-1111 FAX 0229-22-1411
http://www.nintokukai.or.jp/

●病床数/57



介護老人保健施設 ジュイールクラブ

通所リハビリテーション
短期入所療養介護

〒989-6171
宮城県大崎市古川北町2丁目5番15号
TEL 0229-22-1001 FAX 0229-22-5151

●定員/96名



社会福祉法人 友徳会 特別養護老人ホーム 万葉の里

理事長 徳永正夫

〒981-3602
宮城県栗原市郡人番村人街字入第7番地20
TEL 022-347-2255 FAX 022-347-2257

●定員/120名

介護職員募集中



Osaki Golf Club 大崎ゴルフ倶楽部

理事長 徳永正夫

〒989-6303
宮城県大崎市三本木伊場野字中の坊3
TEL 0229-52-7888 FAX 0229-52-7877
URL http://www.osaki-gc.jp/

●特別会員制あり

遊技機輸送・倉庫保管・コインランドリー取り扱い

株式会社 サンライン 橋賢司

代表取締役社長

〒989-6317 宮城県大崎市三本木本郷7番1
TEL 022-52-5151 宇山畑十七番一
FAX 022-52-5151 宇山畑十七番一
TEL 022-52-5151 宇山畑十七番一



존경하는 동포여러분!
그간 안녕하셨습니까?
신록이 점점 짙어지고 있는 아름다운 계절에 제가 임기를 마치고 이임하게 되었습니다. 그간 관심을 보여주시고 협력과 지원을 아끼지 않으신 점에 대해 마음 깊이 감사 인사를 올립니다.

지난 2년을 되돌아보며, 2011년 동일본대지진의 참화와 아픔을 극복하고 복구와 부흥을 이루어내고 있는 동북지방의 훌륭한 모습을 뒤로 하고 떠나게 되어 아쉽습니다.

동북지방이 자랑하는 봄, 여름, 가을 그리고 겨울 각각의 매력적인 정취와 그리고 그 모습을 닮아 있는 이곳 우리 동포들이 많이 그리울 것입니다. 동북지방에서 하나 밖에 없는 외국 공관인 주센다이대한민국총영사관에서의 근무는 동포들의 따뜻한 격려와 지원 등으로 보람과 즐거움의 연속이었습니다.

유일한 외국공관이라는 사실이 가장 가깝고 중요한 이웃나라와의 관계를 잘 보여 주고 있어서 관심과 협력을 얻을 수 있었습니다. 그러나, 한국과 일본의 미래지향적 윈윈 관계에 필요한 한 사람 한 사람의 노력을 이끌어내고 융화시키고 발전시켜 나가야 하는 역할에는 기대에 미치지 못했음을 아쉽게 생각합니다.

제 후임으로 조만간 부임 예정인 김요섭 총영사는 다년간의 일본 근무 경력을 자랑하는 유능한 외교관입니다.

새로운 총영사가 능력을 발휘할 수 있도록 적극적인 협력과 지원을 부탁드립니다.

지난 2년 동안 코로나 19 영향 등으로 자주 뵙지 못하여 아쉽고 죄송하게 생각합니다. 그간 베풀어주신 관심과 후의에 깊이 감사드리며 항상 건강하시고 행복하시기를 기원드립니다.

2023년 5월 주센다이대한민국총영사 임희순

尊敬する同胞の皆様！お元氣でお過ごしでしょうか？新緑が段々と深まっていく美しい季節に私が任期を終えて離任することになりました。



5月21日、林熙順駐仙台大韓民国総領事の帰国に伴関係者が仙台空港に集い別れを惜しまました。

これまで関心を示していただき、惜しめない協力と支援をしていただき心より感謝申し上げます。

この2年を振り返ってみると、2011年の東日本大震災の惨禍と痛みを克服し、復旧復興を成し遂げる東北地方の素晴らしい姿を後にして去ることになり名残惜しいです。東北地方が誇る春、夏、秋、そして冬のそれぞれの魅力的な趣きと、そしてその姿に似ている当地の同胞の方々がとても懐かしく感じます。

東北地方で一つしかない外国公館である駐仙台大韓民国総領事館での勤務は、同胞の温かい激励と支援などで、やりがいと楽しさの連続でした。唯一の外国公館という事実が最も近く、重要な隣国との関係をよく表していて関心と協力を得ることができました。しかし、韓国と日本の未来志向的 Win-Win の関係に必要な一人一人の努力を引き出し、融和させて発展させていくべき役割については期待に届かなかったことを残念に思っています。

私の後任としてまもなく赴任予定である金要燮総領事は、複数年の日本勤務の経験を誇る有能な外交官です。新しい総領事が能力を発揮できるよう、積極的な協力と支援をお願い申し上げます。

この2年の間、新型コロナの影響などで、頻繁にお会いすることが出来ず残念で申し訳なく思います。これまで与えてくださった関心と厚意に深く感謝するとともに、ご健勝とご多幸をお祈り申し上げます。

2023年5月 駐仙台大韓民国総領事 林熙順

韓国のフュージョン国楽の夕べ

Event poster for 'Korea Fusion Traditional Music Evening' on June 26th at 18:30-20:00. Includes details about the venue (Tokyo Electron Hall) and the performer GONG MYOUNG.

아버지 어머니, 감사합니다.

제17대 센다이한국교육원장 박 경 희



5월은 가정의 달이다. 아이들을 위한 ‘어린이날’, 어머니 아버지를 기리는 ‘어버이날’, 그리고 가르침에 감사하는 ‘스승의날’이 모두 5월에 들어있다.

3년 만에 코로나 상황이 거의 마무리 되어 사람들이 5월 첫 주 ‘골든-위크’를 가족들과 함께 보냈다.

현대의 바쁜 삶을 핑계로 부모님께 전화 한 통을 거는 것이 쉽지 않은데, 가족이 함께 모여 식사 자리를 마련해주는 5월의 기념일에 감사하다. 한국에서 ‘어버이날’은 5월 8일에 해당한다. 우리 형제자매들은 해마다 5월 첫 주에 부모님이 살고 계신 나의 고향 청주시의 시골 마을을 찾는다. 미리 준비한 빨강 카네이션을 가슴에 꽂아 드리고, 인근 식당을 정해서 점심을 함께 먹고, 부모님이 필요로 하신 간단한 선물을 사 드린다. 일상생활 속에서는 형제들이 얼굴을 보는 기회가 없는데, ‘어버이날’이나 부모님의 ‘생신’을 맞이하여 서로의 얼굴을 보게 된다. 80을 넘긴 어머니는 농사일로 그을린 거친 손으로 자식들이 달아 준 빨강 카네이션을 연신 쓰다듬는다. ‘어버이날’에 감사의 의미로 카네이션 꽃을 선물하는 유래를 알고 있나요? 그 유래는 1910년대 미국에서 시작되었다고 한다. 미국 버지니아의 한 소녀가 생전에 어머니가 무척이나 좋아하던 카네이션을 가슴에 달고 한 모임에 참석했다. 이웃 사람들이 무슨 꽃이냐고 궁금해 하여 묻자, 소녀는 ‘어머니의 은혜를 기리는 꽃’이라고 답했다. 소녀의 말에 감동한

사람들에 의해 카네이션을 가슴에 달고 어머니를 추모하는 운동이 확산되자, 미국 정부는 1914년 5월 둘째 일요일을 ‘어머니날’로 지정하게 되었다고 한다. 우리나라는 1956년 국무회의에서 5월 8일을 ‘어머니날’로 지정하였고, 1973년 ‘어버이날’로 개정하였다. 살아계신 어머니에게는 빨간 카네이션을 달아드리고, 돌아가서 안 계신 경우는 자신의 가슴에 흰색 카네이션을 달아 어머니의 은혜를 잊지 않고 기리게 되었다. 카네이션 만큼이나 ‘어머니날’을 기억나게 하는 노래가 있다. 어머니의 마음을 노래한 양주동(梁柱東) 작시, 이흥렬(李興烈) 작곡의 <어머니 마음>이라는 노래이다. “낭설제 괴로움 다 잊으시고/기를제 밤낮으로 애쓰는 마음/진자리 마른자리 같아 뉘시며/손발이 다 닳도록 고생하시네/하늘 아래 그 무엇이 넓다 하리오/어머님의 희생은 가이 없거나/...”. 우리나라의 <향가> 연구자로서 국어학계의 큰 업적을 남긴 양주동 박사의 시 <어머니의 마음>을 카네이션에 담아 꽂아 드리고 싶은 5월의 하루다.

어머니 아버지 사랑하며 감사합니다. 항상 건강하세요.

※ 본コラム의日本語訳は仙台韓国教育院ホームページ「仙台便り」コーナーにてご覧いただけます。

次のQRコードからリンク可能です。



<教育院便り>

[2023 日本東北地域韓国語教育者シンポジウム(対面)]のご案内

▶日時:2023年 6月 17日(土), 14:00-17:30

▶会場:民団宮城、韓国会館 6F

(〒980-0014, 仙台市青葉区本町1-5-34)

▶対象:日本東北地域の韓国語教育者, 韓国語教育に関心のある者

▶参加方法:右記のQRコードから申込いただけます。



広告募集中! 詳細はご連絡下さい 民団宮城 TEL022-263-6961

Advertisement for Kousakaen (株式会社高坂園建設工業) featuring a landscape architect, Takano Ryoji, with contact information.

ASIANA AIRLINES flight schedule advertisement for routes between Seoul (SDJ) and Incheon (ICN) from April 28 to October 28, 2023.